

ruhla

Kurzzeitwecker Kaliber 82-01

Kurzzeitwecker mit robustem Mechanikwerk. Zum Einsatz im Haushalt, in Forschung und Industrie u. a. m. Laufzeiten stufenlos einstellbar zwischen 1–60 min bzw. zwischen 1–20 min. Einstellintervall 1 Minute. Einbau in unterschiedlichste Gehäuseformen. Lieferbar in vielgestaltigen, farbigen Plastikgehäusen, als Stand- und Liegeuhr ausgeführt. Konzipiert als Einbau-Kurzzeitschaltuhr in Küchenmöbeln und Schankanlagen. Verwendbar als Telefonuhr, Blindenkurzzeitwecker sowie als Einbaukurzzeitschaltuhr für

Type 82-01 Timer

A timer with sturdy mechanics. For use in the home, in research and in industry etc. Clock can be set between 1 and 60 mins. and 1 and 20 mins. Adjusting interval 1 minute. Comes in different casings. Available in plastic cases in various colours and designs with a vertical or horizontal face. For use as a built-in timer for kitchen furniture and drinks dispensing units. Can be used as a telephone clock, timer for blind people or as a built-in timer for various purposes (4 A/250 V; 16 A/360 V; Hairdrier ...)

Réveil à court temps calibre 82-01

Réveil à court temps avec un mouvement robuste pour les logements, la recherche et l'industrie etc. Il est possible de ajuster sans à-coups le temps de transit entre 1 et 60 minutes. L'installation à des différentes modèles de gaine. Il est possible de livrer ce réveil avec de gaines plastiques de différentes modèles et couleurs, comme pendule, ou réveil couché, également comme réveil à court temps pour l'installation dans des meubles culinaires et des comptoirs. Applicable à des horloges pour téléphones, des réveils à court

Despertador cuentaminutos del calibre 82-01

Un despertador cuentaminutos con un mecanismo robusto que es apropiado para la utilización en el hogar, para investigaciones científicas, en la industria y para otros fines más. Los tiempos de funcionamiento pueden ser ajustados de modo continuo entre 1 y 60 minutos, o entre 1 y 20 minutos, respectivamente. El intervalo de ajuste es de 1 minuto. El despertador puede ser incorporado en cajas de forma distinta. Es suministrable con cajas plásticas coloreadas en múltiples formas en la ejecución como reloj vertical y tam-

verschiedene Zwecke (4 A/250 V; 16 A/380 V; Frisierhauben ...).

temps pour aveugles et aussi à des horloges à court temps pour différentes intentions. (4 A/250 V; 16 A/380 V; des coiffe de coiffure ...)

bién como reloj horizontal. Fue concebido como reloj conmutador de cortos tiempos incorporado en muebles de cocina y en mostradores. Puede ser utilizado también como reloj contador para teléfonos, como despertador cuentaminutos para ciegos, así como reloj conmutador de cortos tiempos incorporado para diversos fines (4 A/250 V; 16 A/380 V; redcillas para el pelo, etc.).

Technische Daten

Werk/Maße
Pfeilerwerk Ø 48 × 12,5 mm
Werkhöhe einschließlich
Antriebswelle
21,5 mm
Ganggenauigkeit
±1,5 % vom Sollwert
(± 25 sec mögliche Einstell-
fehler bei Bedienung)
Vollaufzug
über 360°
Signaldauer
ca. 4 s

Technical data

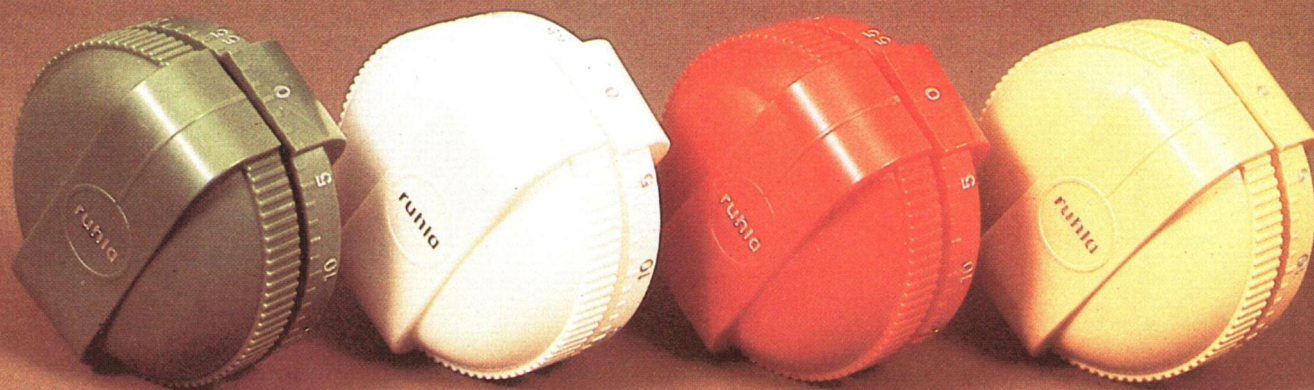
Movement dimensions
pillar works dia 48 × 12.5 mm
Height of movement inc. drive
shaft
21.5 mm
Accuracy
± 1.5 % of set value
(± 25 sec. possible adjustment
error when setting)
Complete winding
360°
Duration of signal
approx. 4 s

Données techniques

Mouvement/
mouvement des piliers
Ø 48 × 12,5 mm
Hauteur de mouvement inclu-
sivement arbre primaire
21,5 mm
Précision du marche
± 1,5 % du valeur prescrite
(± 25 sec. erreur de mise au
point possible au service)
Remontage
plus de 360°
Durée du signal de la sonnerie
environ. 4 s.

Datos técnicos

Mecanismo/Dimensiones
Mecanismo de pilar
Ø 48 × 12,5 mm
Altura del mecanismo inclusive
eje de accionamiento
21,5 mm
Precisión de marcha
± 1,5 % del valor nominal
(± 25 seg. de posibles errores
de ajuste al manejarlo)
Cuerda completa
más que 360°
Duración de la señal
unos 4 segundos



EVP 23,50 JRP 17,15 BP 15,01

1

82-01-00-03

82-01-00-02

82-01-00-01

82-01-00-04



2

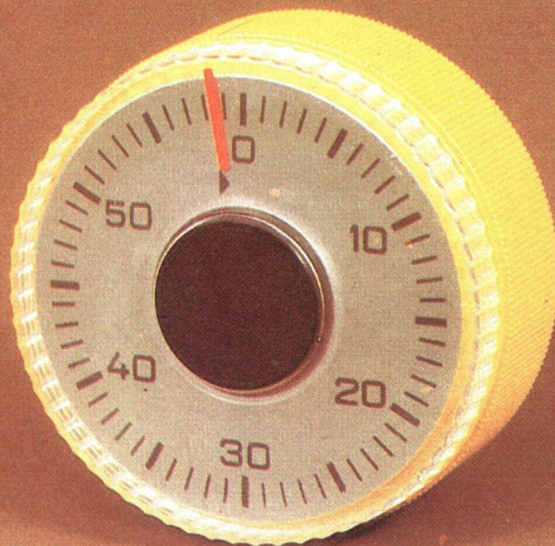
82-01-00-06

82-01-00-05

82-01-00-07

82-01-00-08

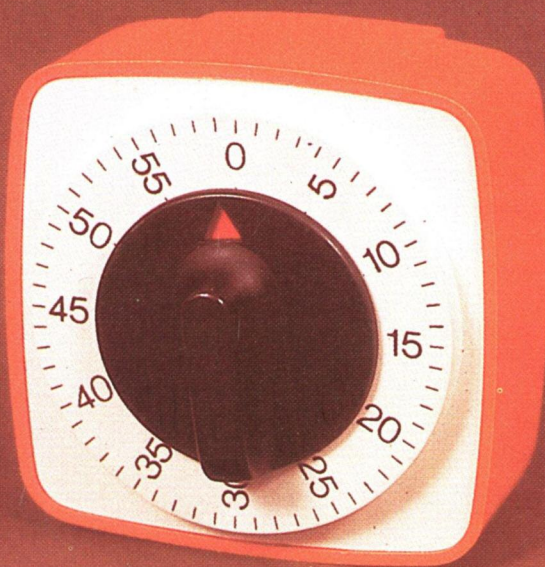




EIP ~~20,00~~ 21,20
JAP ~~14,60~~ 15,48
BP ~~44,47~~ 15,31

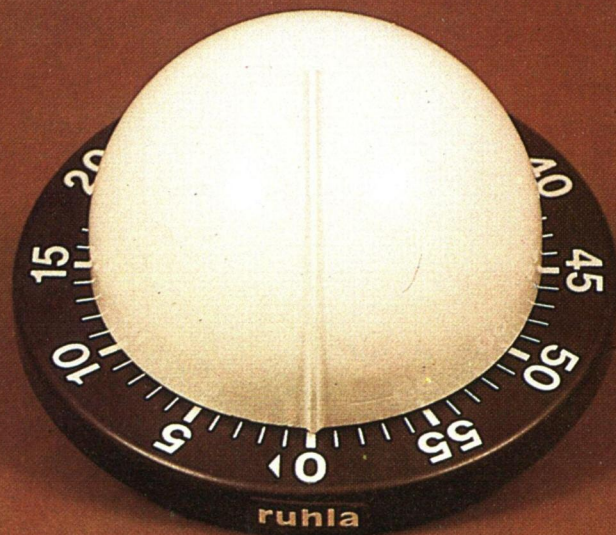
5

82-01-00-34



EIP 25,00
JAP 18,25
6 BP 14,93

82-01/20



EVP 29,50
JAP 21,54
BP 18,43

7

82-01-00-51

veb uhrenwerke ruhla

Leitbetrieb im VEB Kombinat Mikroelektronik

Exporteur:

elektronik
export·import

Volkseigener Außenhandelsbetrieb der
Deutschen Demokratischen Republik
DDR - 1026 Berlin, Alexanderplatz 6
Telex: BLN 114 721 elei, Telefon: 2180



eurochron

Kurzzeitwecker Kaliber 82-01	Type 82-01 Timer	Réveil à court temps calibre 82-01	Despertador cuentaminutos del calibre 82-01	Будильник, устанавливаемый на промежуток времени в пределах часа Калибр 82-01	Signální hodiny Kalibr 82-01	82-01 kaliberű rövididő-csengőóra	Minutnik Kaliber 82-01
Kurzzeitwecker mit robustem Mechanikwerk. Zum Einsatz im Haushalt, in Forschung und Industrie u.a.m. Laufzeiten stufenlos einstellbar zwischen 1-60 min bzw. zwischen 1-2 min. Einstellintervall 1 Minute. Einbau in unterschiedlichste Gehäuseformen. Lieferbar in vielgestaltigen, farbigen Plastikgehäusen, als Stand- und Liegeuhr ausgeführt. Konzipiert als Einbau-Kurzzeitschaltuhr in Küchenmöbeln und Schrankanlagen. Verwendbar als Telefonuhr, Blindenkurzzeitwecker sowie als Einbaukurzzeitwecker für verschiedene Zwecke.	A timer with sturdy mechanics. For use in the home, in research and in industry etc. Clock can be set between 1 and 60 mins. and 1 and 20 mins. Adjusting interval 1 minute. Comes in different casings. Available in plastic cases in various colours and designs with a vertical or horizontal face. For use as a built-in timer for kitchen furniture and drinks dispensing units. Can be used as a telephone clock, timer for blind people or as a built-in timer for various purposes.	Réveil à court temps avec un mouvement robuste pour les logements, la recherche et l'industrie etc. Il est possible de ajuster sans à-coups le temps de transit entre 1 et 60 minutes. L'installation à des différentes modèles de gaine. Il est possible de livrer ce réveil avec de gaines plastiques de différentes modèles et couleurs comme pendule, ou réveil couché, également comme réveil à court temps pour aveugles et aussi à des horloges à court temps pour différentes intentions.	Un despertador cuentaminutos con un mecanismo robusto que es apropiado para la utilización en el hogar, para investigaciones científicas, en la industria y para otros fines más. Los tiempos de funcionamiento pueden ser ajustados de modo continuo entre 1 y 60 minutos, o entre 1 y 20 minutos, respectivamente. El intervalo de ajuste es de 1 minuto. El despertador puede ser incorporado en cajas de forma distinta. Es suministrable con cajas plásticas coloreadas en múltiples formas en la ejecución como reloj vertical y también como reloj contador para teléfonos, como despertador cuentaminutos para ciegos, así como reloj conmutador de cortos tiempos incorporado para diversos fines.	Будильник с прочным механизмом. Используется в быту, в научных исследованиях, в промышленности и пр. Интервалы времени устанавливаемы бесступенчато в 1-60 мин. или в 1-20 мин. Интервал установки 1 минута. Может быть встроены в корпуса самой различной формы. Выпускается в разнообразных цветных пластмассовых корпусах как стоячие и лежащие часы. Предусмотрены как встраиваемые часы в кухонную мебель и шкафы. Могут быть использованы как телефонные часы и будильники для слепых, а также как встраиваемые часы, включаемые через короткий промежуток времени для различных целей.	Signální hodiny s robustním mechanickým strojkem. K použití v domácnosti, ve výzkumu a průmyslu a jinde s plynulou nastavitelnou dobou chodu mezi 1-60 min. resp. mezi 1-20 min. Interval nastavení 1 minuta. Zabudování dohájdných tvarů krytů. Dodává se v různorodých, barevných krytech z plastické hmoty, v provedení jako hodiny k stání nebo ležení. Koncipovány jako vestavné s signální spínací hodiny v kuchyňském nábytku a skřínkových celcích. Použitelné jako telefonní hodiny, slepecké signální hodiny jakož i jako vestavné signální spínací hodiny pro různé účely	Bobusztus mechanikus műköv rövididő-csengőóra háztartásban, kutatásban és iparban stb. történő alkalmazásra. A futásidő 1-60 perc, ill. 1-20 perc között fokozatmentesen állítható be. Beállítási intervallum: 1 perc. A legkülönbözőbb toltformátba szerelhető be. Sokféle színes műanyag tokban, álló- és fekvőóraként szállítható. Konyhabútorokba és szekrényekbe beépített rövid idejű kapcsolóóráknak terveztek. Alkalmazható telefonóraként, rövididő-csengőóráként vakok számára, valamint különböző célokra beépített rövid idejű kapcsolóórák.	Minutnik z trwałym i mocnym mechanizmem. Do zastosowania w gospodarstwie domowym, w pracach badawczych, w przemyśle itd. Bezstopniowe nastawianie czasu pomiędzy 1 min. a 60 min. oraz pomiędzy 1 a 20 min. Przedział nastawczy - 1 minuta. Montaż w najróżniejszych warsjach obudów. Możliwość dostaw - w różnicowanych kolorystycznie i pod względem formy obudowach plastikowych. Oferowany w wersji stojącej oraz z tarczą poziomą. Minutnik nadaje się do wbudowywania w meble kuchenne oraz w akcesoria pomieszczeń szynkarskich. Może być stosowany jako sygnalizator długości rozmów telefonicznych, jako minutnik dla niewidomych a także jako minutnik wbudowywany do określonych celów.
Technische Daten	Technical data	Données techniques	Datos técnicos	Технические данные	Technické údaje	Műszaki adatok	Dane techniczne
Werk-Maße Pfeilwerk Ø 48 x 12,5 mm	Movement dimensions pillar works dia Ø 48 x 12,5 mm	Mouvement/mouvement des piliers Ø 48 x 12,5 mm	Mecanismo/Dimensiones Mecanismo de pilar: Ø 48 x 12,5 mm	Механизм/размеры колоночный механизм Ø 48 x 12,5 мм	Strojek/rozměry pilový strojek Ø 48 x 12,5 mm	Óramé/méreték oszlopomű Ø 48 x 12,5 mm	Mechanizm/wymiary Skoślet słupkowy Ø 48 x 12,5 mm
Werkhöhe einschließlich Antriebswelle 21,5 mm	Height of movement inc. drive shaft 21,5 mm	Hauteur de mouvement inclusivement arbre primaire 21,5 mm	Altura del mecanismo inclusive eje de accionamiento 21,5 mm	Высота механизма, включая приводной вал 21,5 мм	Výška strojku včetně hnačho hřídele 21,5 mm	Órammagasság a hajlítengellyel egyeü 21,5 mm	Wysokość mechanizmu wraz z wałem napędowym 21,5 mm
Ganggenauigkeit ±1,5 % vom Sollwert (+ 25 sec. mögliche Einstellfehler bei Bedienung)	Accuracy ±1,5 % of set value (+ 25 sec. possible adjustment error when setting)	Précision du marche ±1,5 % du valeur prescrite (± 25 sec. erreur de mise au point possible au service)	Precisión de marcha ±1,5 % del valor nominal (± 25 seg. de posibles errores de ajuste al manejo)	Точность хода ±1,5 % от заданного значения (± 25 сек. возможная погрешность установки при обслуживании)	Presnost chodu ±1,5 % od požadované hodnoty (± 25 sek možná chyba nastavení při osluze)	Pontoság az állított érték ±1,5 %-a (± 25 s lehetséges beállítási hiba)	Dokładność ±1,5 % wartości zadanej (nastawionego czasu) (+ 25 sek. ew. błąd powstały przy nastawianiu)
Vollaufzug über 360°	Complete winding 360°	Remontage plus de 360°	Cuerda completa más que 360°	Полный завод более 360°	Úplné natažení přes 360°	Teljes feltöltés 360°	Pełne nastawienie obrót o 360°
Signaldauer ca. 4 s	Duration of signal approx. 4 s	Durée du signal de la sonnerie environ 4 s.	Duración de la señal unos 4 segundos	Продолжительность сигнала около 4 с.	Doba trvání signálu cca 4 s	Jelzés időtartam kb. 4 s	Czas trwania sygnału ok. 4 sek.

veb uhrenwerke ruhla

Leitbetrieb im VEB Kombinat Mikroelektronik

Exporteur:
elektronik
export-import
Volkseigener Außenhandelsbetrieb der
Deutschen Demokratischen Republik
DDR, 11206 Berlin, Alexanderplatz 6
Tele. BLN 114721-40 Telefax 2180

Repräsentant:

Gesamtherstellung: DEWAG Leipzig
Auslieferung: VEB Kombinat Mikroelektronik
Auftraggeber: GDR-Export Leipzig 17/72

86/87

eurochron

Kaliber 82



82-01-00-27 C



82-01-00-26 C



82-01-00-22 C



82-01-00-31 D



82-01-00-30 D



82-01-00-32 D



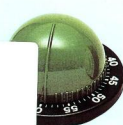
82-00-00-51 F



82-01-00-53 F



82-01-00-50 F



82-01-00-52 F



82-01-00-25-06 C



82-01-00-20-06 C



82-01-00-02 A



82-01-00-04 A



82-01-00-01 A



82-01-00-03 A



82-01-00-05 A



82-01-00-08 A



82-01-00-07 A



82-01-00-06 A



82-01-00-14 B



82-01-00-17 B



82-01-00-16 B



82-01-00-15 B

Kaliber 82

Kurzzeitwecker Kaliber 82-01

Technische Daten

Werk/Maße Pfeilerwerk	Ø 48 × 12,5 mm
Werkhöhe einschließlich Antriebswelle	21,5 mm
Ganggenauigkeit	± 1,5 % vom Sollwert (+ 25 sec mögliche Einstellfehler bei Bedienung)
Vollaufzug	über 360°
Signaldauer	ca. 4 s

Type 82-01 Timer

Technical data

Movement dimensions pillar works dia	Ø 48 × 12.5 mm
Height of movement inc. drive shaft	21.5 mm
Accuracy	± 1.5 % of set value (+ 25 sec. possible adjustment error when setting)
Complete	winding 360°
Duration of signal	approx. 4 s

Réveil à court temps calibre 82-01

Données techniques

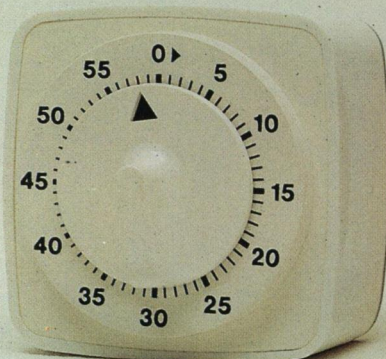
Mouvement/mouvement des piliers	Ø 48 × 12,5 mm
Hauteur de mouvement inclusivement arbre primaire	21,5 mm
Précision du marche	± 1,5 % du valeur prescrite (± 25 sec. erreur de mose au point possible au service)
Remontage	plus de 360°
Durée du signal de la sonnerie	environ. 4 s

Despertador cuentaminutos del calibre 82-01

Datos técnicos

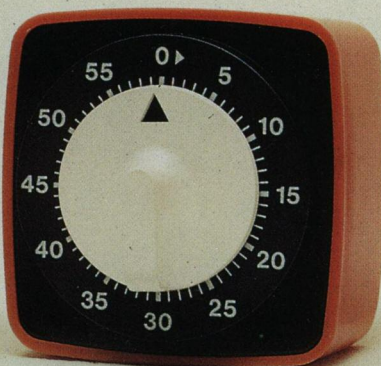
Mecanismo/Dimensiones Mecanismo de pilar	Ø 48 × 12,5 mm
Altura del mecanismo inclusive eje de accionamiento	21,5 mm
Précision de marcha	± 1,5 % del valor nominal (± 25 seg. de posibles errores de ajuste al manejarlo)service)
Cuerda completa más	que 360°
Duración de la senal	unos 4 segundos

Kaliber 82



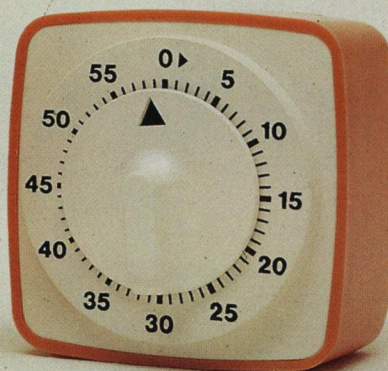
82-01-00-22 C

25,00



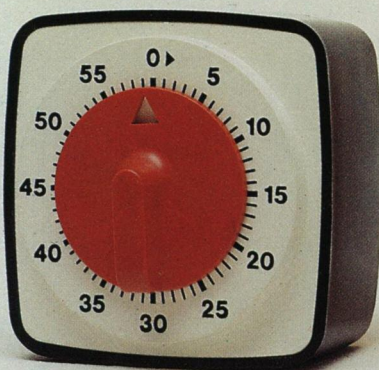
82-01-00-21 C

25,00



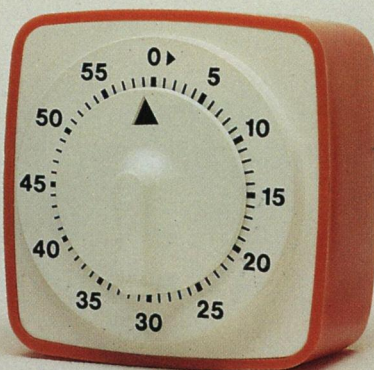
82-01-00-25-06 C

25,00



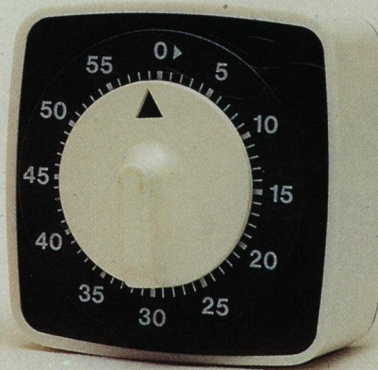
82-01-00-23 C

25,00



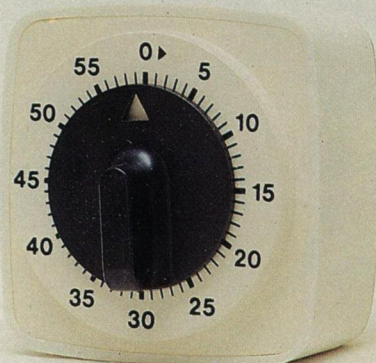
82-01-00-24 C

25,00



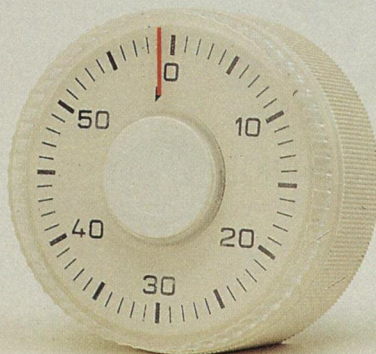
82-01-00-26 C

25,00



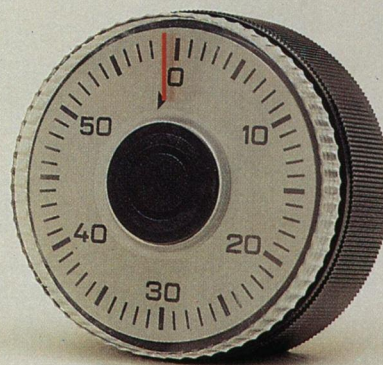
82-01-00-27 C

25,00



82-01-00-30 D

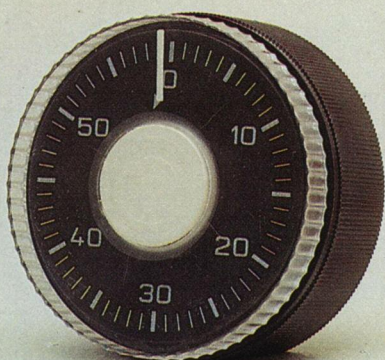
20,00



82-01-00-31 D

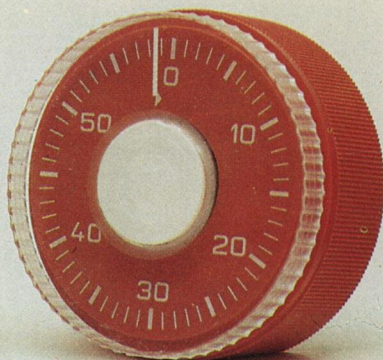
20,00

Kaliber 82



82-01-00-32 D

20,00



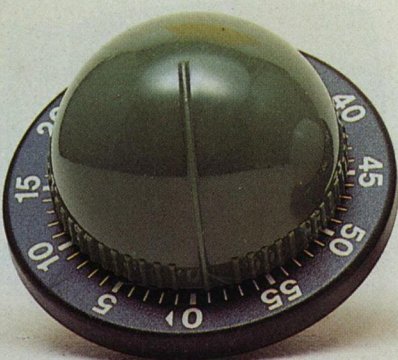
82-01-00-33 D

20,00



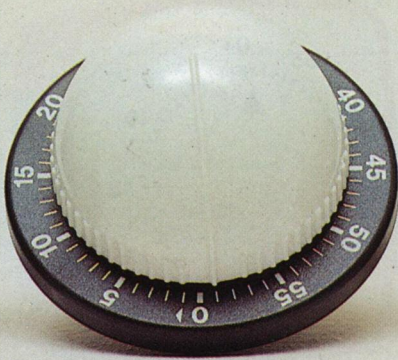
82-01-00-50 F

29,50



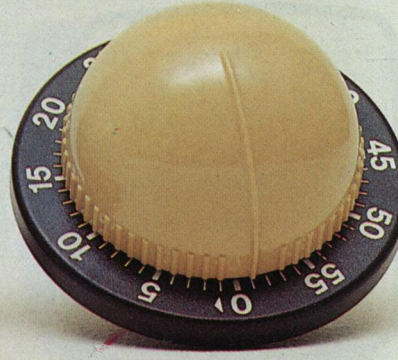
82-01-00-52 F

29,50



82-01-00-51 F

29,50



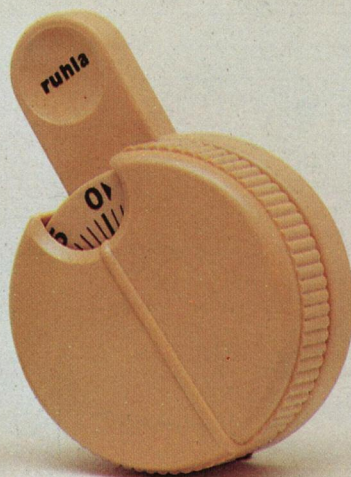
82-01-00-53 F

29,50



82-01-00-41 E

26,50



82-01-00-42 E

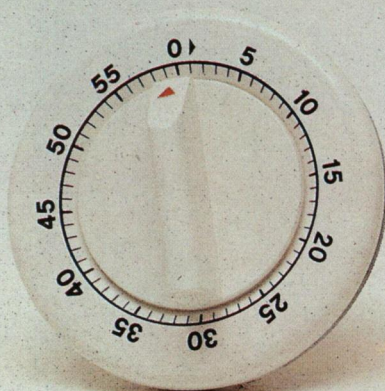
26,50



82-01-00-43 E

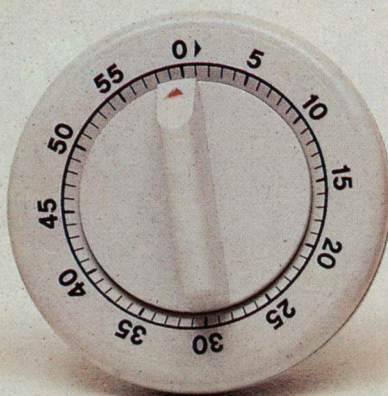
26,50

Kaliber 82



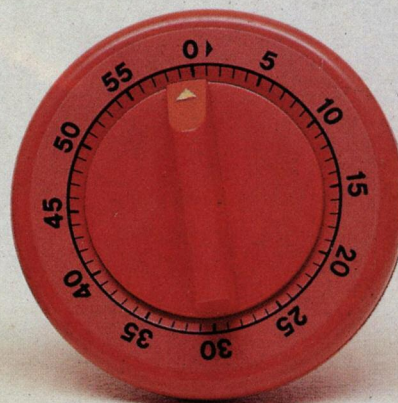
82-01-00-80 K

29,50



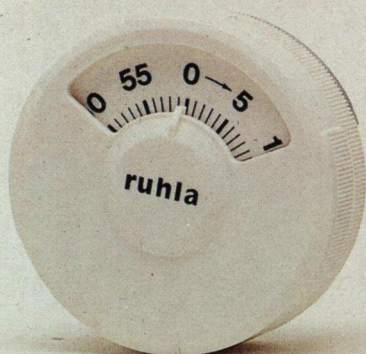
82-01-00-81 K

29,50



82-01-00-82 K

29,50



82-01-00-89

25,00



82-01-00-85

25,00



82-01-00-87

25,00



82-01-00-86

25,00

KALIBER 82

Kurzzeitwecker Kaliber 82-01

Technische Daten

Werk/Maße Pfeilerwerk	Ø 48 × 12,5 mm
Werkhöhe einschl. Antriebswelle	21,5 mm
Ganggenauigkeit	± 1,5 % vom Sollwert
Signaldauer	ca. 3 s

Type 82-01 Timer

Technical data

Movement dimensions pillar works dia	Ø 48 × 12,5 mm
Height of movement incl. drive shaft	21,5 mm
Accuracy	± 1,5 % of set value
Duration of signal	approx. 3 s

Réveil à court temps calibre 82-01

Données techniques

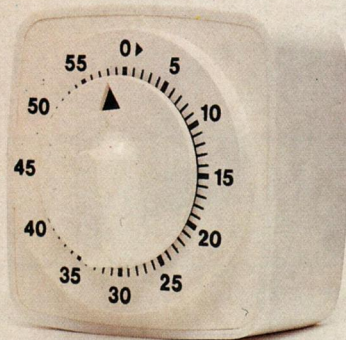
Mouvemant/mouvement des piliers	Ø 48 × 12,5 mm
Hauteur de mouvement inclusivement arbre primaire	21,5 mm
Précision du marche	± 1,5 % du valeur prescrite
Durée du signal de la sonnerie	environ 3 s

Despertador cuentaminutos del calibre 82-01

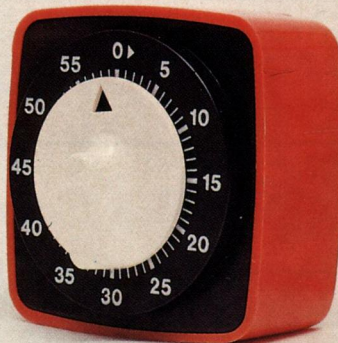
Datos técnicos

Mecanismo/Dimensiones	
Mecanismo de pilar	Ø 48 × 12,5 mm
Altura del mecanismo inclusive eje de accionamiento	21,5 mm
Précision de marcha	± 1,5 % del valor nominal
Duración de la senal	unos 3 segundos

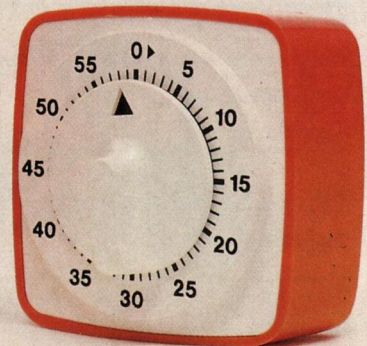
KALIBER 82



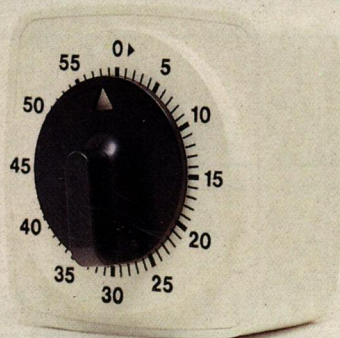
82-01-00-22



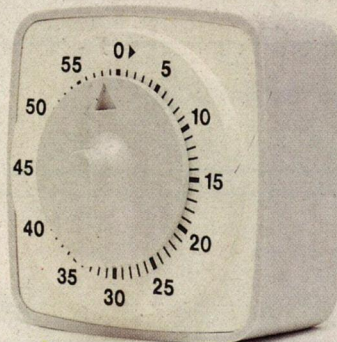
82-01-00-21



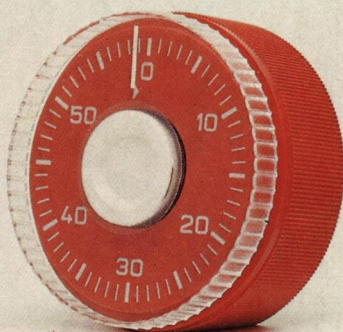
82-01-00-25-06



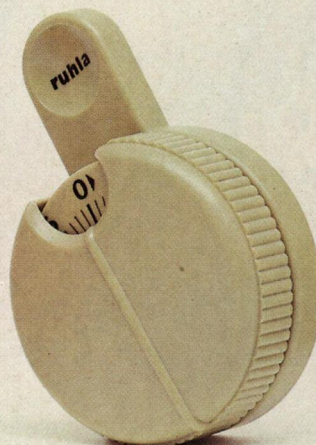
82-01-00-27



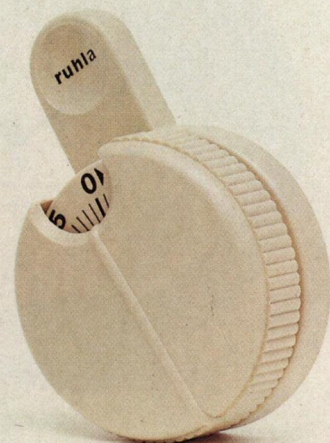
82-01-00-29



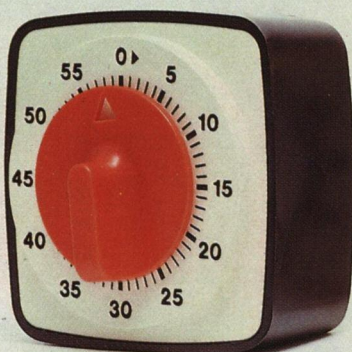
82-01-00-33



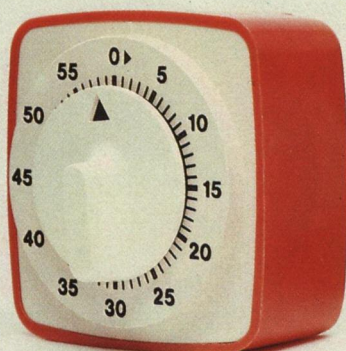
82-01-00-41



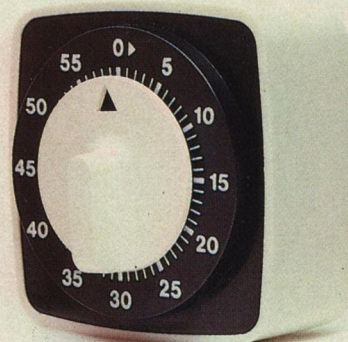
82-01-00-42



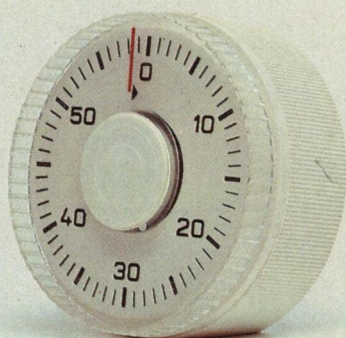
82-01-00-23



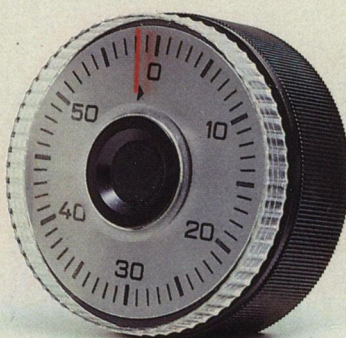
82-01-00-24



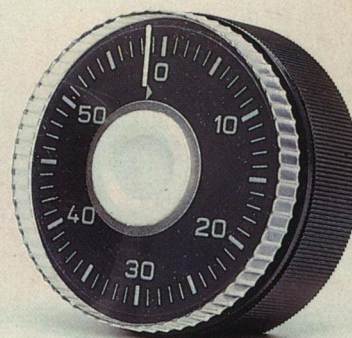
82-01-00-26



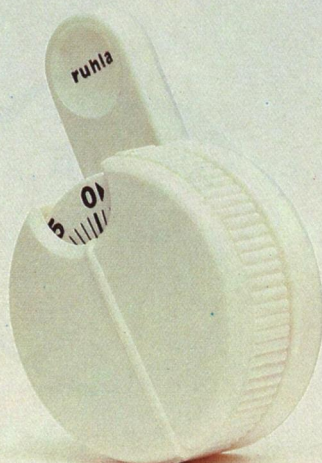
82-01-00-30



82-01-00-31



82-01-00-32

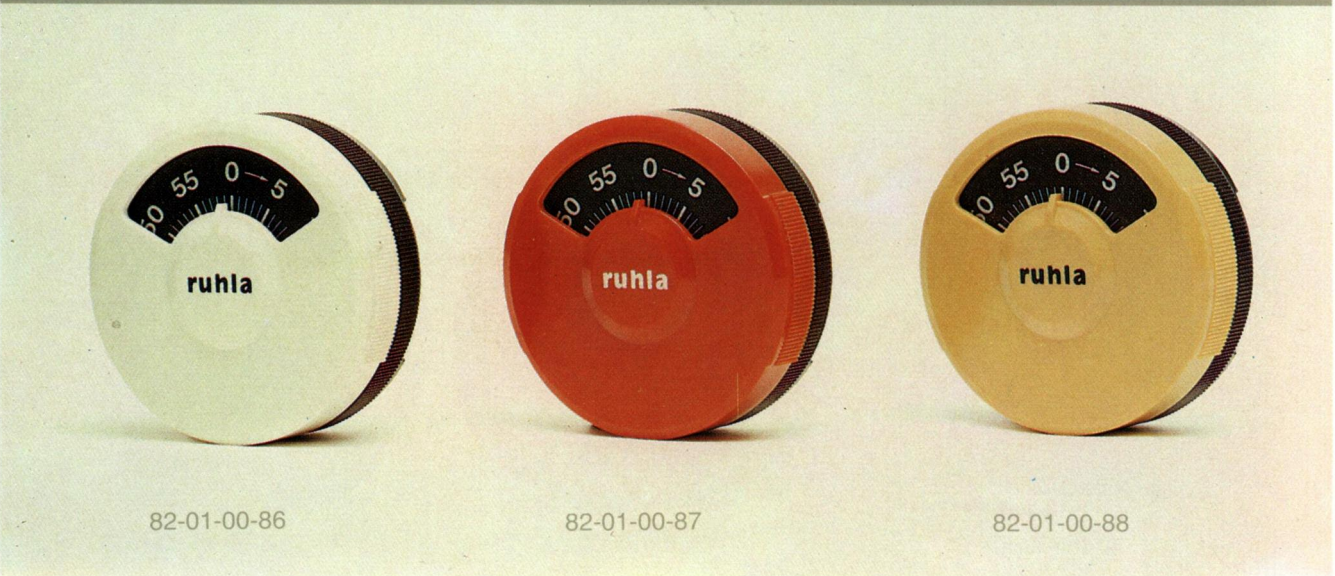
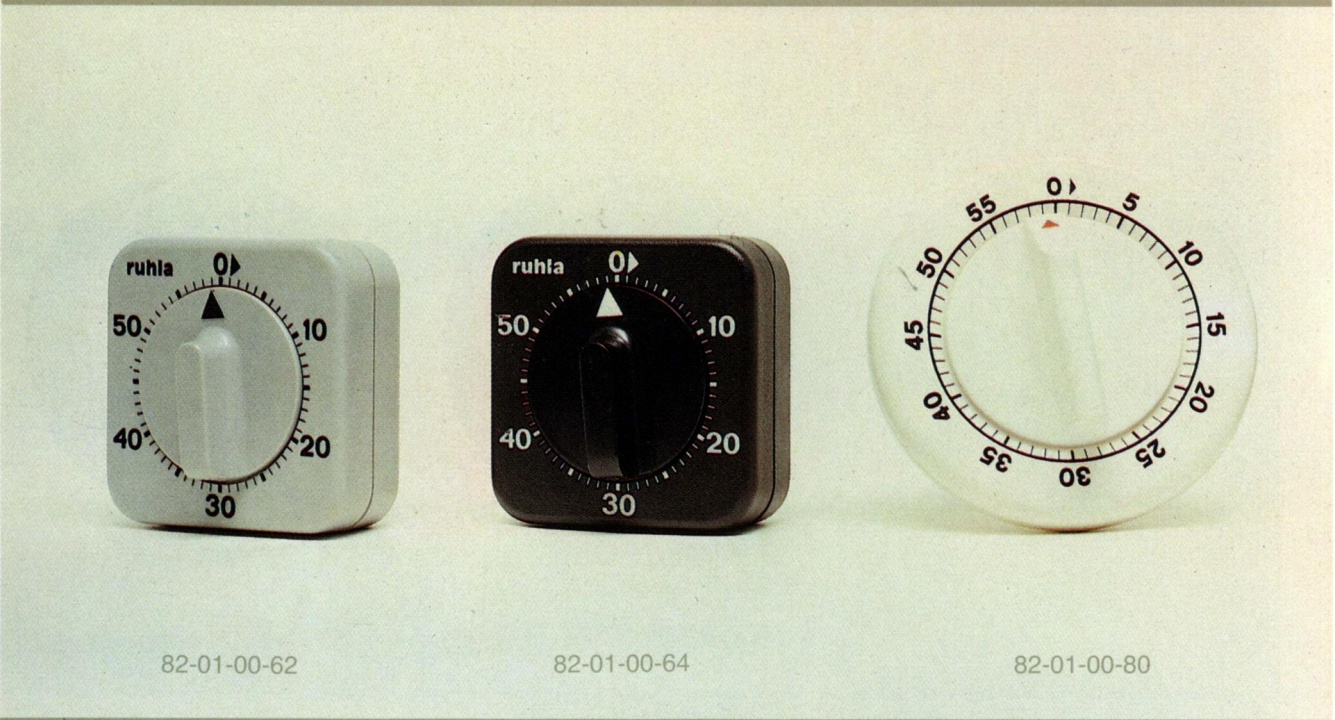
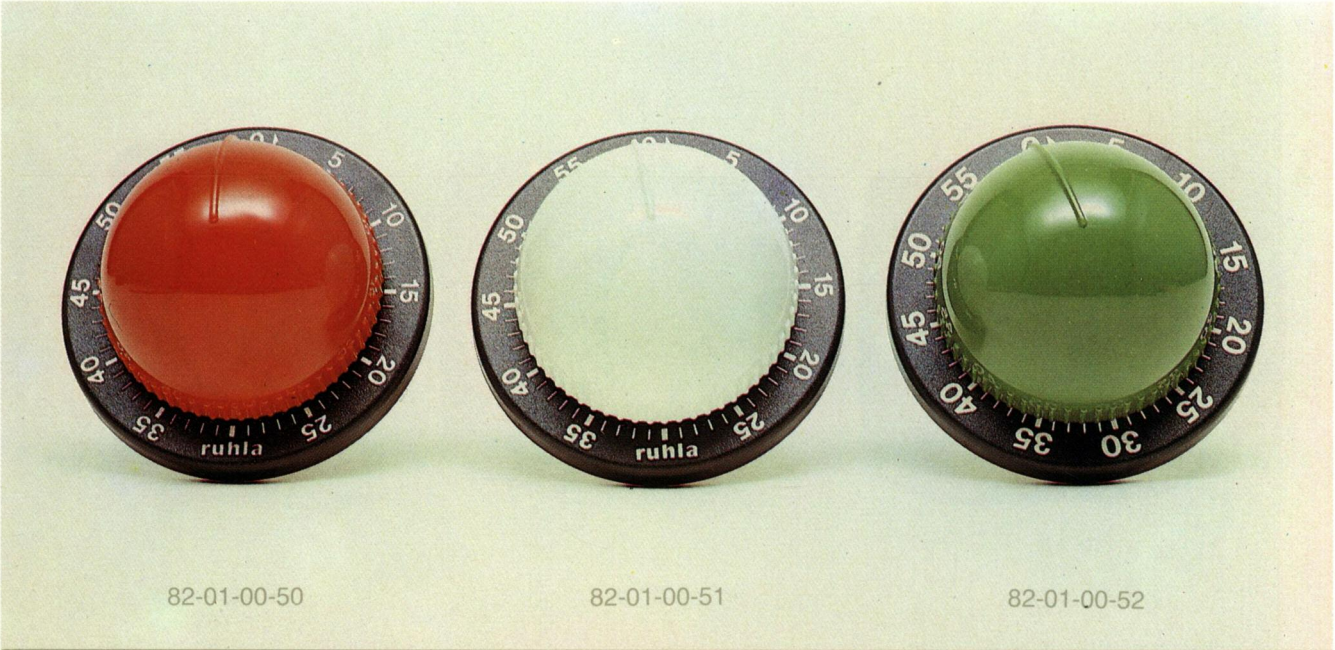


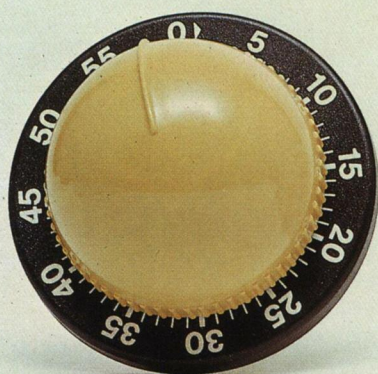
82-01-00-43



82-01-00-44

KALIBER 82

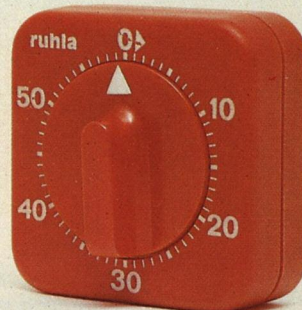




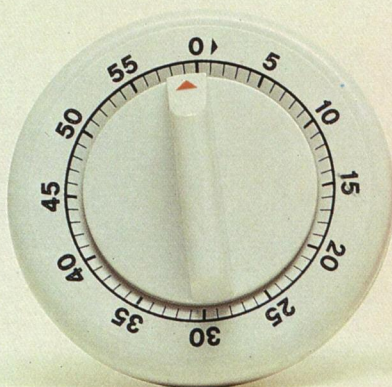
82-01-00-53



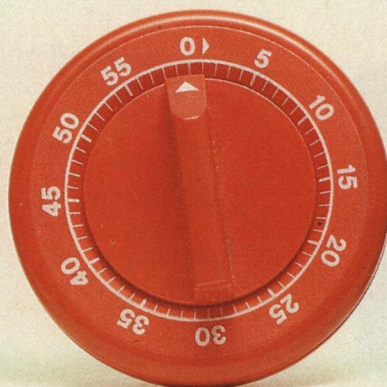
82-01-00-60



82-01-00-61



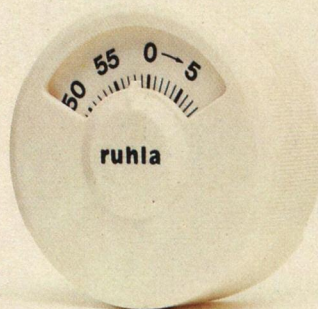
82-01-00-81



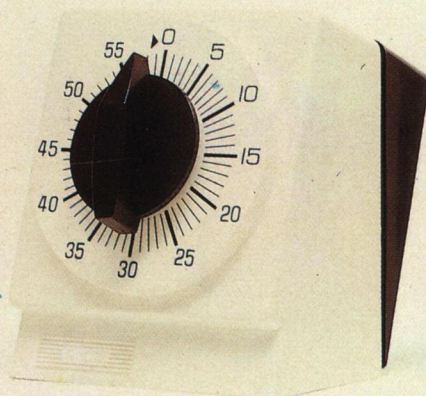
82-01-00-82



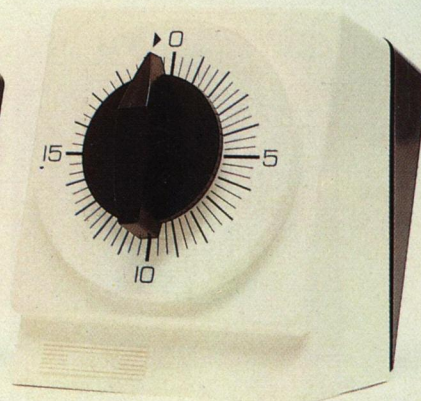
82-01-00-85



82-01-00-89



82-01-00-90



82-01-00-91